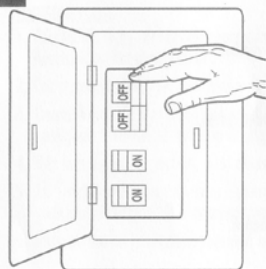


- (GB)** NOTE: Installation of this control requires that the three-conductor cable with ground wire be run in between the control wall outlet box and the ceiling fan outlet box.
- (D)** HINWEIS: Zum Einbau dieser Steuereinheit gehört die Verlegung eines 3-fach Kabels mit Erdung zwischen der Dose der Wandsteuereinheit und der Dose am Deckenventilator.
- (F)** NOTE: L'installation de cette commande exige que les trois fils conducteurs et le fil de mise à la terre passent entre la boîte murale de la commande et la boîte de sortie de courant du ventilateur.
- (E)** NOTA: Para instalar este control se debe tender un cable de tres conductores con cable de tierra entre la caja de embutir del control y la caja de embutir del ventilador de techo.
- (NL)** NB: Voor de installatie van deze bediening moet een drieaderige geleider met aarddraad tussen de contactdoos van de wandbediening en de contactdoos van de plafondventilator worden geleid.
- (I)** NOTA: l'installazione di questo controllo richiede l'uso di un cavo trifase (a 3 conduttori), in cui il filo di massa si collega dalla presa a parete del controllo alla spina del ventilatore.
- (S)** OBS! Installation av denna kontroll fördrar att en 3-ledarkabel med jordledning dras mellan väggkontrollens kopplingsdosa och takfläktens kopplingsdosa.
- (FI)** HUOMAUTUS: Tämän säätimen asennus edellyttää, että seinäsäätimen kytkentäkotelon ja kattotuulettimen kytkentäkotelon välille vedetään maajohtolla varustettu kolmijohtiminen kaapeli.
- (N)** MERKNAD: För å montere denne kontrollen kreves det at en jordat kabel med tre ledere føres mellom kontakten på kontrollboksen på veggen og kontakten på takviften.

1

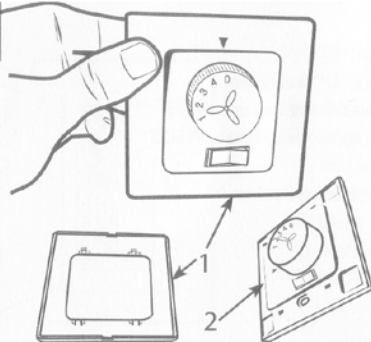


- (GB)** After electricity has been turned off at the main fuse box or circuit breaker panel, remove the existing wall plate and switch.
- (D)** Nachdem die Stromzufuhr am Hauptsicherungskasten bzw. an der Sicherung des Stromkreises unterbrochen ist, die bestehende Abdeckung des Wandschalters und den
- (F)** Après avoir coupé l'alimentation électrique principale à la boîte de fusibles ou de disjoncteurs, retirez la plaque murale et l'interrupteur.
- (E)** Una vez apagada la alimentación en la caja principal de fusibles o el panel del cortacircuito, saque la placa de pared y el interruptor.
- (NL)** Nadat de stroom aan de hoofdzekeringkast of stroomonderbreker is uitgeschakeld, verwijderd u de bestaande wandplaat en schakelaar.
- (I)** Dopo aver disattivato la corrente di rete alla scatola del fusibile principale o dell'interruttore di sicurezza, rimuovere la piastra e l'interruttore a parete.
- (S)** Efter det att strömmen blivit avstängd vid säkringsdosa eller vid strömbrytarpanelen, ta bort den befintliga täckramen och väggkontakten.
- (FI)** Irrota seinässä oleva suojalevy ja kytkin sen jälkeen, kun virta on katkaistu sulaketalusta tai pääkytkimestä.
- (N)** Etter at strømmen er slått av i hovedsikringsboksen eller med en overbelastningsbryter, tar du av den eksisterende veggplaten og bryteren.

2

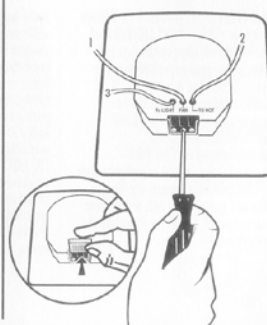
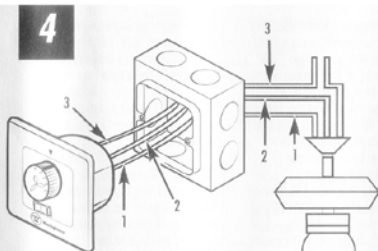
- (GB)** Proceed to make the wire connections following the next step. Make certain the fan and light switches on the wall control unit are set to the OFF position.
- (D)** Mit dem nächsten Schritt folgenden Kabelverbindungen fortfahren. Vergewissern Sie sich, dass sich die Ventilator- und Lampenschalter an der Wandsteuereinheit auf „OFF“ (Aus) befinden.
- (F)** Effectuez les raccordements électriques selon l'étape suivante des instructions. Assurez-vous que les commutateurs du ventilateur et de l'élément d'éclairage sur la commande murale sont en position OFF.
- (E)** Proceda con las conexiones de cableado siguiendo el próximo paso. Cerciórese de que los interruptores del ventilador y del juego de luces en la unidad de control de pared estén en la posición de APAGADO.
- (NL)** Leg de draadverbindingen aan de hand van de volgende stap. Verzeker u dat de ventilator en lichtschakelaars op de wandbediening in de stand OFF (UIT) staan.
- (I)** Effettuare i collegamenti dei cavi secondo le istruzioni sotto riportate. Assicurarsi che gli interruttori di azionamento del ventilatore e della luce dell'unità di controllo a parete siano in posizione OFF.
- (S)** Fortsätt med att utföra anslutningen enligt följande steg. Var säker på att fläkt- och belysningskontaktarna på väggkontrollen befinner sig i AV-läget (OFF).
- (FI)** Valmistaudu tekemään kytkennät seuraavan vaiheen jälkeen. Varmista, että seinäsäätimen tuuletin- ja valokytkimet ovat POIS-asennossa (OFF).
- (N)** Fortsett med å koble ledningene som beskrevet i neste trinn. Pøse at vifte- og lysbryterne i veggkontrollenheten er slått OFF (AV).

3



- (GB)** Remove the front cover of the wall control GB by unsnapping the cover (1) from the control unit (2).
- (D)** Die Abdeckplatte (1) der Wandsteuerung durch Ausrasten von der Steuereinheit (2) entfernen.
- (F)** Déposez le couvercle de la face avant du commutateur mural en déclinant le couvercle (1) du commutateur (2).
- (E)** Retire la cubierta delantera del control de pared soltando la cubierta (1) de la unidad de control (2).
- (NL)** Verwijder het voorste deksel van de wandbediening door het deksel (1) van de bedieningseenheid (2) los te klikken.
- (I)** Rimuovere la copertura anteriore del controllo a parete togliendo la copertura (1) dall'unità di controllo (2).
- (S)** Ta bort det främre locket på väggkontrollen genom att dra ut locket (1) från kontrollenheten (2).
- (FI)** Irrota seinäsäätimen etukansi napsauttamalla kansi (1) irti säätimestä (2).
- (N)** Fjern frontdekslet av veggbryteren ved å klikke dekslet (1) av kontrollenheten.

4



- (GB)** Connect the fan control wire from the fan, to the terminal marked "FAN" on the back of the wall control unit (1). Connect the light control wire from the fan to the terminal marked "TO LIGHT" on the back of the wall control unit (2). Connect the 230V hot house wire to the "TO HOT" terminal on the back of the wall control unit (3). Secure the wires by inserting the wire into the terminal and tightening with a screwdriver. NOTE: Refer to the illustrations for clarity.
- (D)** Das Ventilatorsteuerkabel vom Ventilator mit dem Anschluss „FAN“ (zum Ventilator) auf der Rückseite der Wandsteuereinheit (1) verbinden. Das Lampensteuerkabel vom Ventilator mit dem Anschluss „TO LIGHT“ (zur Lampe) auf der Rückseite der Wandsteuereinheit (2) verbinden. Das stromführende Installationskabel (230 V/Wechselstrom) mit dem Anschluss „TO HOT“ (zum Wechselstrom, positiv) verbinden auf der Rückseite der Wandsteuereinheit (3). Sichern Sie die Kabel, indem Sie sie in die Anschlusseinheit einführen und mit einem Schraubenzieher festschrauben. HINWEIS: Siehe Abbildungen für Details.
- (F)** Branchez le fil de la commande du ventilateur à la position portant la mention « FAN » sur la boîte de connexions, se trouvant sur la partie arrière de la commande murale (1). Branchez le fil de la commande de l'élément d'éclairage à la position portant la mention « TO LIGHT » sur la boîte de connexions, se trouvant sur la partie arrière de la commande murale (2). Branchez le fil chargé de la résidence de 230 V à la position portant la mention « TO HOT » sur la boîte de connexions sur la partie arrière de la commande murale (3). Fixez les fils en place en les faisant passer par la boîte de connexions et serrez à l'aide d'un tournevis. NOTE : Reportez-vous aux illustrations en cas de doute.

(E)
Conecte el cable del control del ventilador a la terminal marcada "FAN" (AL VENTILADOR) en la parte posterior de la unidad de control de pared (1). Conecte el cable del control del juego de luces del ventilador a la terminal marcada "TO LIGHT" (AL JUEGO DE LUCES) en la parte posterior de la unidad de control de pared (2). Conecte el cable vivo de 230 V de la casa a la terminal marcada "To hot" (A vivo de (A) en la parte posterior de la unidad de control de pared (3). Asegure los cables insertándolos dentro de la terminal y ajustándolos con un destornillador. NOTA: Consulte las ilustraciones para clarificar.

(NL)
Verbind de draad van de ventilatorbediening met het contact aangeduid als "FAN" (naar ventilator) op de achterkant van de wandbediening (1). Verbind de draad van de lichtbediening van de ventilator met het contact aangeduid als "TO LIGHT" (naar lamp) op de achterkant van de wandbediening (2). Verbind de fase draad van 230 V wisselstroom met het contact "TO HOT" (naar wisselstroomfase draad) op de achterkant van de wandbediening (3). Maak de draden vast door de draad in de aansluiting te plaatsen en met een schroevendraaier vast te zetten. NB: Raadpleeg de afbeeldingen.

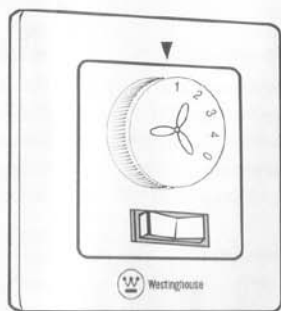
(I)
Collegare il filo del controllo del ventilatore al terminale "FAN" posto sul retro dell'unità di controllo a parete (1). Collegare il filo del controllo della luce al terminale "TO LIGHT" posto sul retro dell'unità di controllo a parete (2). Collegare il filo della rete elettrica a 230 V al terminale "TO HOT" posto sul retro dell'unità di controllo a parete (3). Fissare i fili inserendoli ciascuno in un terminale e avvitandoli con un cacciavite. NOTA: fare riferimento alle illustrazioni per maggiore chiarezza.

(S)
Anslut fläktkontrolltråden från fläkten till uttaget märkt "FAN" (till fläkten) på baksidan av väggkontrollen (1). Anslut belysningskontrolltråden från fläkten till uttaget märkt "TO LIGHT" (till belysningen) på baksidan av väggkontrollen (2). Anslut 230V växelström strömförande huvudsanslutning till "TO HOT"-uttaget på baksidan av väggkontrollen (3). Fast trådarna genom att föra in trådarna i kabelfästet och dra åt med en skruvmejsel. OBS! Se klargörande illustrationer.

(FI)
Kytke tuulettimesta tuleva tuulettimen säätimen johto seinäsäätimen takana olevaan liittimeen, jossa lukee "FAN" (tuulettimen) (1). Kytke tuulettimesta tuleva valaisimen säätimen johto seinäsäätimen takana olevaan liittimeen, jossa lukee "TO LIGHT" (valaisimeen) (2). Kytke 230 V:n verkkovirtajohto seinäsäätimen takana olevaan "TO HOT" (jännitteellisen verkkovirtaan) -liittimeen (3). Kiinnitä johdot työntämällä johto liittimeen ja kiristämällä ruuvi ruuvitalalla. HUOMAUTUS: Katso selvyiden vuoksi kuvia.

(N)
Koble kontrollledningen fra viften til polen merket "FAN" (til vifte) på baksiden av veggkontrollenheten (1). Koble kontrollledningen fra lysarmaturen til polen merket "TO LIGHT" (til lys) på baksiden av veggkontrollenheten (2). Koble den strømførende 230 V vekselstrømsledningen til polen merket "TO HOT" (til strømmett) på baksiden av veggkontrollenheten (3). Sikre ledningene ved å koble ledningene til tilkoblingspunktet og fest med en skrutrekker. MERKNAD: Illustrasjonene gjør det lettere å forstå anvisningene.

5



(GB)
Operation:
Fan Rotary Control
0 - Fan Speed OFF
4 - Fan Speed HIGH
3 - Fan Speed MEDIUM HIGH
2 - Fan Speed MEDIUM
1 - Fan Speed LOW

Operation:
Light Switch



Light On



Light Off

(D)
Betrieb:
Geschwindigkeitskontrolliertes Ventilators
0 - Geschwindigkeit Aus
4 - Geschwindigkeit Hoch
3 - Geschwindigkeit Mittel - Hoch
2 - Geschwindigkeit Mittel
1 - Geschwindigkeit Niedrig

Betrieb:
Lichtschalter



Licht An



Licht Aus

(F)
Fonctionnement:
Commande rotative du ventilateur
0 - Le ventilateur S'ARRETE
4 - La vitesse la plus ELEVÉE
3 - La vitesse MOYENNE - ELEVÉE
2 - La vitesse MOYENNE
1 - La vitesse la plus FAIBLE

Fonctionnement:
Interrupteur de l'élément d'éclairage



Allumé



Eteint

(E)
Operación:
Control giratorio para ventilador
0 - Control de velocidad del ventilador APAGADO
4 - Control de velocidad del ventilador ALTA
3 - Control de velocidad del ventilador MEDIANA/ALTA
2 - Control de velocidad del ventilador MEDIANA
1 - Control de velocidad del ventilador BAJA

Operación:
Interrupción de la luz



Luz encendida



Luz apagada

(NL)
Bediening:
Draaiknop ventilator
0 - Ventilatorsnelheid UIT
4 - Ventilatorsnelheid HOOG
3 - Ventilatorsnelheid MIDDEL/HOOG
2 - Ventilatorsnelheid MIDDEL
1 - Ventilatorsnelheid LAAG

Bediening:
Lichtschakelaar



Licht aan



Licht uit

(I)
Funzionamento:
Controllo a ruota del ventilatore
0 - Velocità: SPENTO
4 - Velocità: ALTA
3 - Velocità: MEDIO ALTA
2 - Velocità: MEDIA
1 - Velocità: BASSA

Funzionamento:
Interruttore luce



Luce accesa



Luce spenta

(S)
Drift:
Vridkontakt för fläkt
0 - Fläkthastighet AV
4 - Fläkthastighet HÖG
3 - Fläkthastighet MELLANHÖG
2 - Fläkthastighet MEDIUM
1 - Fläkthastighet LÅG

Drift:
Belysningskontakt



Lysat på



Lysat av

(FI)
Käyttö:
Tuulettimen kääntösäädin
0 - Tuulettimen nopeus POIS
4 - Tuulettimen nopeus NOPEA
3 - Tuulettimen nopeus KESKINOPEA
2 - Tuulettimen nopeus KESKIHIDAS
1 - Tuulettimen nopeus HIDAS

Käyttö:
Valaisimen kytkin



Valo palaa



Valo pois

(N)
Betjening:
Omdreineringskontroll for vifte
0 - Viftehastighet AV
4 - Viftehastighet HØY
3 - Viftehastighet MIDDELS HØY
2 - Viftehastighet MIDDELS
1 - Viftehastighet LAV

Betjening:
Lysbryter

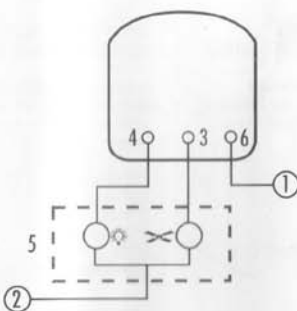


Lys på



Lys av

6



(GB)
WARNING! HOOK UP
"IN SERIES" ONLY!

Do not connect the switch directly to the neutral wires of the electric circuit or the switch will be damaged. Refer to diagram shown.

1. To Hot
2. To Neutral
3. To Fan
4. To Light
5. Fan
6. To AC HOT

(D)
ACHTUNG! NUR IN REIHE SCHALTEN!

Den Schalter nicht direkt mit den negativen Kabeln (neutral) des Stromkreises verbinden. Der Schalter wird sonst beschädigt. Siehe Abbildung.

1. Zu positiv
2. Zu negativ
3. Zum Ventilator
4. Zur Lampe
5. Ventilator
6. Zum Wechselstrom positiv

(F)
ATTENTION ! RACCORDEZ
« EN SERIE » SEULEMENT !

Ne pas brancher l'interrupteur directement aux fils neutres du circuit électrique car ceci pourrait endommager l'interrupteur. Reportez-vous au diagramme.

1. Au fil chargé
2. Au fil neutre
3. Au ventilateur
4. À l'élément d'éclairage
5. Ventilateur
6. To AC HOT

(E)
¡ADVERTENCIA! ¡CONECTE
SOLO EN SERIE!

No conecte el interruptor directamente a los cables neutros del circuito eléctrico o se dañará el interruptor. Consulte el siguiente diagrama.

1. A vivo:
2. A neutro
3. Al ventilador
4. Al juego de luces
5. Ventilador
6. A vivo de CA

(NL)
WAARSCHUWING! UITSCHUITEND
"IN SERIE" AANSCHLIETEN!

De schakelaar niet rechtstreeks op de nuldraden van het stroomcircuit aansluiten want dit zal de schakelaar beschadigen. Raadpleeg het onderstaande schema.

1. Naar fase draad
2. Naar nul draad
3. Naar ventilator
4. Naar lamp
5. Ventilator
6. Naar wisselstroom fase draad

(I)
AVVERTENZA. EFFETTUARE SOLTANTO
COLLEGAMENTI IN SERIE.

Non collegare l'interruttore direttamente ai fili neutri del circuito elettrico, poiché così facendo l'interruttore risulterà danneggiato. Consultare lo schema illustrato.

1. Alla rete elettrica
2. Al conduttore neutro
3. Al ventilatore
4. Alla luce
5. Ventilatore
6. Alla rete elettrica CA

(S)
VARNING! KOPPLA ENDAST "I SERIE"!

Anslut inte kontakten direkt till nollledningarna i strömkretsen, det skulle orsaka skador på kontakten. Se diagrammet.

1. Till strömförande
2. Till nollledare
3. Till fläkt
4. Till belysning
5. Fläkt
6. Till strömförande växelström

(FI)
VAROITUS! TEE KYTKENTÄ
AINOASTAAN SARJAANKYTKENTÄNÄ!

Älä liitä kytkintä suoraan sähköpiiriin nollajohtimiin, sillä se vaurioittaa kytkintä. Tutustu ohessa olevaan kytkentäkaavioon.

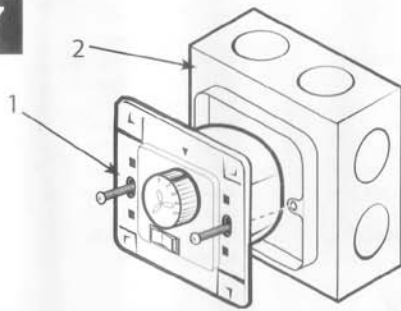
1. Jännitteelliseen
2. Nollajohtimeen
3. Tuulettimeen
4. Valaisimeen
5. Tuuletin
6. Jännitteelliseen verkkovirtaan

(N)
ADVARSEL! SKAL BARE
SERIEKOBLES I RIKTIG REKKEFØLGE!

Lysbryteren kan skades hvis den kobles direkte til de nøytrale ledningene i den elektriske kretsen. Folg diagrammet nedenfor.

1. Til strømførende
2. Til nøytral
3. Til vifte
4. Til lysarmatur
5. Vifte
6. Til vekselstrømmettet

7



(GB)

When wiring is complete, make sure no bare wires are exposed from the terminal connections on the back of the fan control unit. Push wiring back into wall outlet box, and secure the wall control unit (1) to the outlet box (2) with screws provided.

(D)

Vergewissern Sie sich, dass sich nach Abschluss der Verkabelung keine blanken Kabel außerhalb der Anschlussverbindungen auf der Rückseite der Ventilatorsteuereinheit befinden. Die Kabel in der Dose der Wandsteuereinheit unterbringen und mit den mitgelieferten Schrauben die Wandsteuereinheit (1) an der Dose (2) befestigen.

(F)

Une fois les branchements effectués, assurez-vous qu'aucun fil nu n'est exposé à l'extérieur de la boîte de connexions sur la partie arrière de la commande du ventilateur. Remettez tous les fils dans la boîte murale et attachez la commande murale (1) à la boîte de sortie de courant (2) à l'aide des vis fournies.

(E)

Después de completar el cableado, cerciárese de que ningún cable sin aislación quede fuera de los conectores de la terminal en la parte posterior de la unidad del control de pared del ventilador. Vuelva a meter los cables dentro de la caja de embutir de pared y asegure la unidad de control de pared (1) a la caja de embutir (2) con los tornillos incluidos.

(NL)

Wanneer de bedrading voltooid is, moet u controleren of er geen blote draden uit de contactpunten achteraan de ventilatorbediening uitsteken. Duw de draden in de wandcontactdoos en zet de wandbediening (1) aan de contactdoos (2) vast met de bijgeleverde schroeven.

(I)

Ultimato il cablaggio, assicurarsi che non siano visibili fili nudi che fuoriescono dai connettori terminali sul retro dell'unità di controllo del ventilatore. Spingere i fili all'interno della presa a parete e fissare l'unità di controllo a parete (1) alla presa stessa (2) con le viti fornite.

(S)

Efter avslutat anslutningsarbete, var säker på att det inte finns några blanka trådar utanför uttaget på baksidan av fläktkontrollen. Skjut tillbaka trådarna i kopplingsdosan på väggen och fäst väggkontrollen (1) vid kopplingsdosan (2) med skruvar som medföljer.

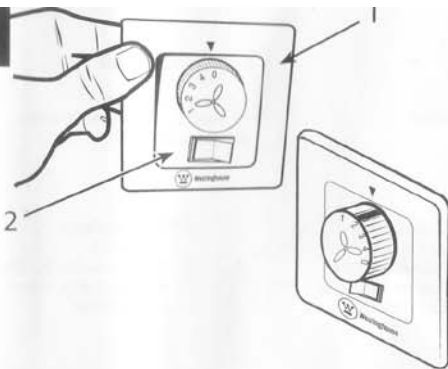
(FI)

Kun kytkennätön suoritettu, varmista, ettei tuulettimen säätimen takana olevien liittimien ulkopuolella ole näkyvissä paljaita johtoja. Työnnä johdot takaisin seinässä olevaan kytkentäkoteloon ja kiinnitä seinäsäädin (1) kytkentäkoteloon (2) mukana tulleilla ruuveilla.

(N)

Når ledningene er ferdig koblet, skal du sørge for at ingen bare ledninger stikker ut fra kontaktene på baksiden av veggkontrollenheten. Skyv ledningene inn i boksen for veggkontaktene igjen, og fest veggkontrollenheten (1) til kontaktboksen (2) med de medfølgende skruene.

8



(GB) Replace the front cover of the wall control unit by snapping the cover (1) onto the control unit (2).

(D) Die Abdeckplatte (1) der Wandsteuerung durch Einrasten der Abdeckplatte in die Steuereinheit (2) austauschen.

(F) Reposez le couvercle de la face avant du commutateur mural en clipsant le couvercle (1) au commutateur (2).

(E) Reemplace la cubierta delantera de la unidad de control de pared calzando la cubierta (1) sobre la unidad de control (2).

(NL) Plaats het voorste deksel van de wandbediening terug door het deksel (1) op de bedieningseenheid (2) te klikken.

(I) Richiudere la copertura anteriore del controllo a parete reinstallando la copertura (1) sull'unità di controllo (2).

(S) Sätt tillbaka det främre locket på väggkontrollen genom att klicka in locket (1) på kontrollenheten (2).

(FI) Aseta seinäsäätimen etukansi takaisin napsauttamalla kansi (1) säätimeen (2).

(N) Bytt ut frontdekslet på veggkontrollenheten ved å klike dekslet (1) over kontrollenheten (2).

(GB) ELECTRIC RATING

230V-50Hz

☼ Maximum Light – 300 Watts

Ⓜ Maximum Fan Motor – 100 Watts

⇒ T5AH/250VAC

(D) ELEKTRISCHE LEISTUNG

230 V 50Hz

☼ Lampe maximal 300 Watt

Ⓜ Motor des Ventilators maximal 100 Watt

⇒ T5AH/250VAC

(F) LES CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

230V 50Hz

☼ La wattage maximal : 300 Watts

Ⓜ La puissance maximale du ventilateur : 100 Watts

⇒ T5AH/250VAC

(E) CLASIFICACIÓN ELÉCTRICA

230V 50Hz

☼ 300 vatios como máximo

Ⓜ Velocidad máxima del motor del ventilador – 100 vatios

⇒ T5AH/250VAC

(NL) NOMINALE ELEKTRISCHE WAARDEN

230 V 50 Hz

☼ Maximum licht – 300 Watt

Ⓜ Maximum ventilatormotor – 100 Watt

⇒ T5AH/250VAC

(I) POTENZA ELETTRICA NOMINALE

230V 50Hz

☼ Lampadina – 300 watt max.

Ⓜ Velocità motore – 100 watt max.

⇒ T5AH/250VAC

(S) ELEKTRISKA MÄRKDATA

230V 50Hz

☼ Maximum belysning – 300 watt

Ⓜ Maximum fläktmotor – 100 watt

⇒ T5AH/250VAC

(FI) SÄHKÖLUOKITUS

230 V 50 Hz

☼ Suurin valaisin – 300 W

Ⓜ Suurin tuulettimen moottori – 100 W

⇒ T5AH/250VAC

(N) STROMKAPASITET

230V 50Hz

☼ Maksimalverdi for lys – 300 watt

Ⓜ Maksimalverdi for viftemotor – 100 watt

⇒ T5AH/250VAC